

# HINDIA-SEPAKAT.

Verantw.-Hoofdredacteur:  
**ABDOELMANAP**

gelar  
MANGARADJA HOETA GOGAR.

Redacteur:  
ACHMAD AMIN.

**PENJOKONG DAN PEMBANTOE KEMADJOEAN JANG LAJAK BAGI  
KEOETAMAANNJA B/NGSA DENGAN PENDOEDOEK.**

TERBIT SABAN HARI SELASA, KEMIS DAN SABTOE KETJOEALI HARI JANG DIMOELIAKAN.

Penerbit: N. V. H. Mij. Boekhandel en Drukkerij „Kemadjoean Bangsa”- Sibolga.  
Telegram adres: „KEMADJOEAN”- Sibolga.  
Wd: Administrateur: ABDOELMANAP.

Directeur A. M. Haroen handelaar  
Onder direct. Lelo Bongsoe id.  
Comm. Hadji Mattahir id.  
Mohd. Joenoes id.  
Marah Mantjajo id.  
Mohd. Jasin id.  
H. Abdoelrahim id.  
Adviseur H. Abdoel Madjid id.  
Kassier H. Mohd. Sjoekoer id.

HARGA LANGGANAN: Di-Hindia, 3 boelan f 3.—  
Diluar Hindia 6 boelan f 7.50  
1 icabar „ 0.10

SEGALA PEMBAJARAN DIMINTA DENGAN  
LEBIH DAHOELOE.

Advertentie: 1 perkataan 5 sen, sebaris f 0.20; sekali moeat se-  
koerang-koerangnja f 1.— katau berlangganan ada lebih moerah.

HARI INI HINDIA SEPAKAT  
DITERBITKAN 1 1/2 LEMBAR.

## PERGERAKAN OEMOEM

(bagi raaat Boemipoetera Tapanoeli)

Mengertikan hidoep sama lah maksoednja dengan menghargakan diri. Kekne atan jang diperoleh dari sinlah jang sebenarnya da pat mempertahankan hak, kebangsaan manoesia.

### ANDAROHOT.

Samboengan, hari H. S. No. 32.

Adapoen datangnya kekerasan hati itoe ialah berhoebeng dengan sebab tjoekeopnja mengerti dan mengetahoei, bahwa apakah pahitnja dan apakah manisnja orang mendjadi manoesia. Demikian poela tentang apa keperluanja orang moesti menga koe kebangsaanja dan menjajangi negeri dan tanah airnja.

Pehak laki-laki dan pehak perempuan; atau kaoem soeami dan kaoem isteri diantara Boemipoetera Tapanoeli, memang perloe lebih dahoeleoe sadarkan diri atas djalannya mestinja mereka pakak dan pergoenakan keke rasan hati, jang sengdja Allah telah tanamkan didalam roeh dan djiwanja masing-masing.

Itoe kekerasan hati, memang amat perloe dan bergoena sekali oentoe membaktikan hidoep, soepaja diri tambah berharga dan tambah moelia; demikian poela soepaja hak, kebangsaan dan negeri atau tanah air sendiri tidak sampai djatoeh tersia-sia. Akan tetapi bagaimanakah boeat men bangoenkan dan menghidoepkan kekerasan hati itoe dengan per tjaranja jang oemoem?

Inilah jang teroelama perloe di lebih dahoeleoean boeat mena pakkan tjahajanja dimata segala kebangsaan pendoeoek negeri. Artinja haroeslah kekerasan hati itoe mengembang dengan seloas-asloesnja dan sekoesanja di tengah, kebangsaan sendiri, menoe roet ketjaraan hidoep jang ber obah dari kebiasaannya kepada ketjaraan hidoep jang baharoe; dan jang boekan keliroe atau sesat. Melainkan hendaklah semata

mata dengan sebab berdasarkan ketegoehannya perpegangan, hati bagi keharoesan alam, jang tidak boleh tidak moesti membentoeok segala roepa jang tidak beda-mem bedakan siapa dia siapa saja; tetapi adalah rata rata sama berhak atau sama tak berhak goena memakairkan kekerasan hatinja masing-masing, oentoe mereboet ketjerdasan oemoem, oentoe memperboeat kemardikaan oemoem, oentoe mereboet hak milik jang oemoem; dan oentoe mereboet ketinggianja dardjad kebangsaan jang oemoem.

Tidaklah berasa dalam hati? Dan tidaklah berpegang dalam hati? Jang bahwa airannja darah jang selaloe hari mengedari toeboeh masing-masing Boemipoetera Tapanoeli sini, bahwa sebenarnya berasal dari tetesan jang sempoenja soetji dan toelen?

Berasa dalam hati dan berpegang dalam hati, dengan sebab mengingat kesoetjian dan ketolenannja darah sendiri, adalah sama halnja dengan mengetahoei dan telah tjoekeop mengerti tentang kepahitan atau kemisanannja orang mendjadi manoesia. Dan atau kewadajiban dan kemoestiannja seseorang mengakoei bangsa dan menjajangi negeri dan tanah airnja sendiri.

Adakah patoe? dan atau soedah seharoesnja? bahwa toeboeh jang dialiri darah jang tidak sempoenja soetji dan tidak sempoenja toelen, moesti meningkat kemoelihan dan kederadjaan jang lebih dari pada toeboeh jang dialiri darah penoeh, darah soetji dan darah toelen?

Hal jang ditanja ini, tentoe sadja kita djawab, dengan memang koerang patoe; dan boekantlah seharoesnja. Akan tetapi apakah sebab Boemipoetera jang berhoe boehkan darah penoeh, darah soetji dan darah toelen itoe, tidak bersikap menoesioekkan keke rasan hatinja atas djalannya oemoem, sama baik bagi pehak soeami dan pehak isteri; soepaja ia dan kebangsaanja tidak boleh tidak moesti meningkat dan pendoeoeki martabat kebangsaan manoesia jang seharoesnja moesti berlakoe diatas doenia ini? Soepaja hal seroepa ini tidak

lagi hanja tinggal terbiar sadja; dan tidak lagi menerbitkan terpi tjiknja harga kemanoesia Boemipoetera di Tapanoeli sini, boekankah haroes pehak laki-laki dan maepoen pehak perempuan; dan atau pehak soeami dan pehak isteri dari kebangsaan ini, dengan selekas-lekas dan setjepat-tjepatnja mempersatoekan kekerasan hatinja? Dan sehingga menerbitkan tampaknja tjahaja pengawasan dan pendjagaan oemoem dari pehak Boemipoetera Tapanoeli sini dimata segala kebangsaan dari pendoeoek negeri?—Dimana nanti sehingga tahoeilah mereka itoe, apa artinja dan apa moestinja satoe kebangsaan jang berteroenan sedjati dan sempoenja soetji boeat membentoeok pengawasan dan pemeliharaan tentang ketinggian dardjad dan kemoelihan bangsanja? Demikian poela boeat tegoeoh dan sempoenja koetnja mempertahankan dan menghargakan hak, kebangsaan, negeri dan tanah airnja sendiri?

Adakah telah tjoekeop tahoe dan mengertinja Boemipoetera Tapanoeli sini, sama baik bagi pehak perempuan atau pehak laki; dan atau pehak soeami dan pehak isteri, boeat menghidoepkan dan mempersatoekan kekerasan hati jang telah ditanam Allah lebih dahoeleoe itoe didalam djiwa dan roehnja masing-masing?

Boeat djawab pertanjaan ini, melainkan haroeslah diperhatikan oleh masing-masing jang membentoeok didalam lingkoengja kebangsaan Boemipoetera Tapanoeli ini sadja.

Boeat penoelis telah tjoekeoplah menaroeh kejakinan, bahwa maksoednja orang itoe melainkan akan djadi manoesia sadja. Dimana dengan hal ini moesti menaroeh kesipatan jang sangat me nbeda dari pada lakoe dan peker tjanja hean Artinja moesti menginsatkan dirinja lebih djaoeh dan lebih berarti didalam kemardikaan nafsoe dan pikiran didalam selama berhidoep diatas doenia ini. Demikian poela dengan djalannya itoe, sehingga tjoekeop tahoe dan mengertinja tentang kewadajiban seorang kepada lainnja dan kewadajiban lainnja kepada

seorang diatas doenia ini. Boemipoetera Tapanoeli meng harap kesempoenjaan hidoep dan penghargaan dirinja?

Pehak kaoem isteri-isteri disini meng harap kemoelihan dan kemardikaan derdjatnja?

Pehak kaoem soeami disini meng harap sentausa dan kesenangan hidoepnja didalam penghargaan jang moelia oleh lain bangsa jang mendjadi pendoeoek di sini?

Adalah tiga pertanjaan diatas ini sebagai sematjam kekoetan jang bisa memboeka akar dari oetak benaknja seseorang jang menghargakan dirinja ada djadi manoesia. Akan tetapi setjara mana kekoetan jang timboel oleh sebab menghargakan maksoednja pertanjaan itoe haroes kita lakoe kan? Itoelah tidak lair dari pada pengawasan jang tjoekeop di atas pendjangkitannya nafsoe-naf soe jang tidak baik ditengah-tengah pergoelakan kebangsaan dalam negeri atau dalam kampoeng.

Bagaimanakah mengawaskan pendjangkitan nafsoe-nafsoe jang tidak baik itoe? Inilah hanja dengan perlindoengannja kekerasan hati. Djadinja perloealah kekerasan jang sama terdapat diantara golongan masing-masing, pehak, mengikat sendiri dengan setegoehnja; sehingga meroepakan adanya satoe badan jang tidak gampang dapat diserang atau diroeboehkan kekoetan dan moesihatnja lain kebangsaan lagi.

Kaoem isteri dari Boemipoetera Tapanoeli sini akan mengikat kekerasan hatinja sehingga mendjadikan satoe badan jang tegoeoh, jang tidak akan gampang lagi nanti dapat diroeboehkan lain pehak kebangsaan? Maka jang sebenarnya inilah jang mendjadi sen di kemoelihan dan ketinggian har ga dan derdjat mereka itoe.

Dengan djalannya apakah mereka dapat mengikat kakerasan hati itoe?—Inilah ada berdasar kepada tiga perkara.

Kaoem isteri dari pehak Boemipoetera diresidenan ini, perloe dengan senantiasanja mengadakan persediaan kekoetan hidoepnja dibelakang hari. Dan jaitoealah berhoebeng de

ngan keapikan pendjagaan dirinja dan ketjeramatannja; dimana kalau ia kelak da pat kemalangan oleh sebab soeaminja meninggal doenia; dan atau oleh sebab disia-siakannja, tetapi tidaklah sampai djatoehnja terkapar, sekalipun ia beroleh anak atau tiada.

Kaoem isteri dari pehak Boemipoetera diresidenan ini, perloe tahoe mengikat dan menaloekkan perasaan dan pemandangan oemoem dari soeaminja kepada dirinja sendiri, tetapi dengan tidak djalannya berboeroe. Melainkan haroeslah dengan djalannya kesopanan dan tertib jang mendatang kan djatoehnja pikiran dan perhatian soeaminja kepada bermaloe dan berboedi terhadap kepada dirinja sendiri.

Kaoem isteri dari pehak Boemipoetera diresidenan ini, perloe mengerti tentang apa dan tentang mana soeaminja beroleh hak kemardikaan didalam selama pergoelakan hidoep me reka bersama. Atau jaitoe lah segala hal-hal jang tjoe ma dapat ditaaloei ke koetan dan kejoesian jang bergantoeng kepada besar atau ketjilnja, dan atau tjoekeop koerang tjoe koepnja penghidoepan me reka diselaloe hari.

Lebih djaoeh, perloealah seseorang kaoem perempuan dapat di ichtiarkan pehak isteri sebab me reka inilah jang telah sempat toe roet menderita senang soekarnja hidoep beroemah tangga, dimana nanti sebelomnja menerima bahagian dan pikoelan jang sangat berat itoe (beroemah tangga), tetapi terlebih dahoeleoe mengetahoei dengan senjata-njatanja, bahwa seseorang perempuan tidak nanti tjoe ma dipakaikan kaoem laki-laki sebagai hanja sematjam boneka, jang paedahnja tidak le bih dan tidak koerang dari pada sekedar penglipoe lar. Akan tetapi perloe dan sangat haroes se kali pehak perempuan sebelomnja meningkat kesengsaraan beroe

soenggoeh kejakinan dan keper tjaan, sehingga meskipun ba tang leher saja telah bertjerai dengan kepala saja; akibatnja roeh dan djiwa saja tiadalah hendak bertjerai dengan dia.

Akan tetapi, adakah toean tahoe bagaimana kita orang jang mengimankan agama Islam itoe haroes menaroeh tenaga, daja oepaja dan perhatian?

H. Hal jang toean tanja ini boleh djadi soedah ada tergantoeng dalam kalbi saja, tetapi sajang, ta' dapat menerangkan betapa roepa dan keadaannya jang pesti menoe roet jang dikehendaki per tanjaan toean itoe. Dan sebab itoe, harap sadjalah soepaja toean terangkan, dan moedah-moedahan djadi penambah amal kelak bagi diri saja.

(Akan disamboeng)

## DONA

Satoe tjeritera jang djadi lina-  
pian dalam abad sembilanbelas.

OLEH:

### MADONNA

Tjeritera ini dilindoengi tak  
pengarang (?)

Sebab saja soedah pernah mendjalani negeri sana (Hindia Nederland), jaitoe sampai ke-Padang dan Betawi dimasa empat lima tahoen soedah lakoe; tambahan dengan sebab dapat membatja kitab babad dan tambo, djadilah saja ketahoei benar biah wa perhatian kebangsaan sana (kebangsaan toean), tentang keharoesan berhidoep diselaloe hari; dan tentang adat istiadatnja, ham

pir-hampir sama; dan seakan-akan ta' membeda lagi dengan peri hal seroepa itoe jang terdapat pada kebangsaan saja.

H. Perasaan dan pertimbangan toean ini saja benarkan. Dan hanjalah saja berasa la'djoeh, dengan sebab apa maka pehak kita sadja; jaitoe pehak kita dibahagi an Timoer dari boelatan boemi ini sadja jang dapat dita'loeki bangsa Barat? Sedang bangsa kita (bangsa Timoer) tidak ada jang menaloeki pehak Barat?

N. N. Toean! Ini hal ada banjak sekali keterangannja. Tetapi keterangan itoe bolehlah saja bahagi doea sadja dahoeleoe.

Pertama, sebab sikapnja kebangsaan kita meskipun dizaman poerbakala koerang teratoer; dan tidak maoe bersatoe. Tidak berapa bedanja dengan tjara sekarang.

Kedoea, sebab pengaroehnja keigamaan; dimana oleh agama Boedha mendjadikan toeboehnja saudara kita sangat terikat; dan pikirannja sangat terpasoeang. Sedang oleh agama Islam, djadilah toeboehnja termesdjid; dan han tinja sangat terkebat.

H. Mengapakah toean berkata demikian ini? Rasanja seperti toean menampakkan pemandangan jang koerang moelia bagi agama kita, agama Islam.

N. N. Ini tentoe tidak! Dan sekali-kali boekan! Dan hanja lah itoe dari karena salahnja penerimaan toean.

Bagi saja adalah semoea agama sama sadja moelannya; karena akibatnja hanja dengan kehendak Allah dan akan menghendakkan Allah. Melainkan pembawaan dan pemakaian jang salah dari keharoesannja soeatoe agama, itoeialah

jang mendjadikan tetjat-tjela dan roesak binasannja sesoeatoe bangsa.

Maksoed dan toedjoean agama selamanya goena menimboelkan kebadjikan besar diatas doenia; akan tetapi oleh sebab salah mengamalkan; dan keliroe mendjalankan, djadilah maksoed dan toedjoean jang moelia itoe ketjeteran. Sedang jang empoenja kebangsaan tersebutlah olehnja ber perhatian jang tiada koeat; tiada tetap; dan tiada keras. Tetapi mendjadi kepada kebalikannja; sehingga bernafsoe pandak, berpikiran toempoel, bertenaga ken doer, berkeberanian sesat; dan bermoesihat atau berdaja oepaja jang rapoeh.

Tahadi toean menjeboet dengan agama Islam; jaitoe lah agama jang soetji bersih; jang memang saja ketahoei benar-benar; jang memang saja peloeok dengan bersoenggoeh





mah tangga itoe, dapat mena-  
loekkan ketinggian dan kedjema-  
waannya perasaan kaoem laki-laki;  
demikian poela tentang pengha-  
poesan diatas kekeasaannya yang  
tidak-tidak terhadap kepada pe-  
hak perempoean.

Hal ini hendaklah bertempoe  
kedalam oetak benaknja kaoem  
isteri yang telah mendjadi iboe,  
goena mengoesasi anaknja seo-  
rang gadis yang hendak diperdjo-  
dohkan; dimana sehingga mem-  
boektikan tjahaja dan roepanja  
soeatoe pengikatan ikrar dan per-  
djandjian yang moetelak, sebeloen-  
nja gadis itoe dapat diperdjodoh-  
kan. Artinja dengan hanjalah dja  
lan seroepa itoe nanti yang bo-  
leh mendjadikan tjemetinja can-  
didaat isteri oentoek candidaat  
soeam, dimasa pergaolan mere-  
ka, sebagai menoeroet hak dan  
hoekoemnja orang beroemah tang-  
ga dibelakang hari.

ingatlah bahwa timboeinja ke-  
kerasan hati baroe boleh diper-  
goenakan dengan seloes-loeas-  
nja, melainkan apabila sebenar-  
benarnya telah ada sesoeatoe ke-  
tentoean yang mendjadi tempat  
perpegangannya seseorang goena  
mendjalankan hak dan miliknja  
yang sedjati.

Dengan sebab berdasarakan yang  
diseboet diatas ini, soedah patoet  
dan soedah seharoesnja segala  
pehak kaoem isteri menjanggoe  
pi kemampoeannja dalam hal  
mendjalankan kekerasan hatinja  
masing-masing; sehingga dengan  
tidak boleh tidak, oleh mereka  
ini sepestinja dapat mengikat dan  
menjimpoelkan roepa perasaan  
dan roepa pemandangan dari pe-  
hak kebangsaan sendiri atau da-  
ri pehak kebangsaan lain kepa-  
da pemandangan dan pengertian  
tentang koerang moelia atau koe-  
rang berharganya pehak perem-  
poean dari Boemipoetera Tapa  
noeli sini.

Pengikatan dan penjimpoelan  
yang diseboet inilah yang paling  
perloe dalam hal hendak meng-  
harapkan sampainja dan dapat-  
nja pehak perempoean kepada  
kemardikaan dan penghargaan  
oemoem yang setimbang setjara  
dengan pehak kaoem laki-laki di  
dalam tempat-tempat kemedjeli-  
san oemoem ditengah-tengah ne-  
geri atau kampoeng dan desa.

Persatoean kekerasan hati yang  
tertanam didalam roeh dan dji-  
wanja kaoem perempoean dari  
masing-masingnja; memang sa-  
dja dapat menjampaiakan segala  
sesoeatoe yang dimaksoed ketera-  
ngan-keterangan diatas ini.

Sebab dengan adanya kekeras-  
an hati sahadja, baharoe siapa  
djoega poen akan dapat meme-  
gang ketentoean dan ketetapan  
hati oentoek bersikap bagi penen-  
tangan dan mereboet segala per-  
kara atau poen sesoeatoeanja yang  
mendjadi hak dan atau milik ke-  
padanja. (Akan disamboeng).

### Rapport Liesel dalam perkara Toli-Toli. XVIII

Samboengan H. S. No. 30.  
Apa yang kedjadian  
dinegeri-negeri  
in, sesoedah Ab-  
doel Moesimem  
boeat perdjaja-  
lanannja.

1. Kaidipan Besar. Dalam soe-  
atoe soerat tanggal 11 Juni 1919  
(djadi dalam boelan poesa), ra-  
dja Kaidipan Besar soedah me-  
njatakan pada Controleur Bola-  
rang Mangondau, bahwa rajat, te-  
roetama dari landschap Kaidipan  
yang lama, amat gempar sekal,  
S. I. soedah menoendjoekkan "be-  
sar kepala"; lid-lid S. I. mendja-  
di berani, besar moeloet, dan ter-  
laloeh menghina pada sekalian o-  
rang yang tidak masoek koem-  
poelan ini. Segala sesoeatoe ada  
menoendjoekkan, bahwa S. I. hen-  
dak mentjari selisih dengan o-  
rang-orang diloear dan dengan  
Bestuur.

## Mohd. Alie Mandailing

Batik handel en Commissie agents  
Batavia.

Telegram-adres: ALIE BATAVIA

Berdagang batik Batavia, haloes, dan kasar, seperti  
kompong, selendang, destar kepala, saroeng, kain pan-  
djang, tjaoel tjelana. Pesanan boleh dikirim dengan REM-  
BOURS Kalau kirim wang lebih doeloe, tjoeama di arbil  
Commissie enteng. Dan djoeaga bisa tolong belikan tjita,  
dril t, rico dan kain<sup>2</sup> Japan, seperti tjap Kalawa yang soe-  
dah masjhoer antero negeri dan keper tjap bebek. Tapi  
kalau barang tjita<sup>2</sup>, dril<sup>2</sup> moesti kirim oewang lebih doe-  
loe, sebab kita tjoeama ambil Commissie sadja. Dan sang-  
goep mendjoeal barang hoetan dengan harga baik.  
Saja yang menoenggoe pesanan.

15

ALIE

## Nam Yang HOTEL.

Sibolga-sebelah Bioscoop.

Diberi tahoe dengan hormat  
kepada Toean-toean dan Sianseng  
sianseng bahwa kita poenja Ho-  
tel terseboet diatas ini moelai  
esok hari diboeka (28 Januari  
1921.)

Seteroesnja diminta kita poenja  
Hotel terseboet toean-toean dan  
Sianseng-sianseng bakal bisa  
nanti tempat menginap dengan  
semporna.

Djoeaga makanan sedia dengan  
pantas. Diatoer dan diladeni  
dengan baik-baik.

52) De Eigenaar.

# „Good Year“

Band mati boeat Vrachtauto jalah merk

# „Good Year“

yang paling koeat!

Dan selamanja ada sedia di Toko

Handel Maatschappij

## DELI ATJEH-SIBOLGA.

16)

### E. I M A N S J A H

Tenoenanhandel & Commission agent  
SAMARINDA. - KOETEI  
(O. K. BORNEO.)

Slamanja kita ada sedia roepa-roepa sarong te-  
noenan Samarinda, yang telah terkenal diantaro tempat,  
terbikin dari soetra kwaliteit No. 1, 2 ditanggoeng koeat  
bisa pake lebih dari 20 tahoen, warnanja dan tjoraknja,  
apa yang setoedoe pada toean pesanan kami bisa ka-  
boelkan, warnanja seperti itam, poetih, merah, idjo, biroe,  
blauw, koffie chocolade enz. enz. ditanggoeng tiada loen-  
toer, harga tiap sehelai moelai dari f 35.—, f 37.50,  
f 42.50, f 45.—, f 47.50, f 50.—, f 55.— dan f 75.—  
pesanan selamanja kami atoer dengan remboers, atawa  
kirim wang lebih dehoeloe.

Langganan yang selia dapat Crediet.  
Memoedji dengan hormat.

Djoeaga boleh dapat Agent.

M. S. Datoe Radja Panghoeloe Pasar Koemango Padang,  
Alie bin Djamil Tehoroe [Amohai] Amboina,  
Haji Nasir Gejilang Road 10 toko 12 Singapore,  
M. T. Sharibin Mandailing Solo,  
Mohamad Ashik Cloth Merchan Acheent Street 81 A  
Penang,  
S. H. Allanggi Tebing Tinggi Weltevreden,  
H. Zakaria Thalib Fort de Kock,  
Boerhanoeddin gelar Pakih Moeda Pajakomboh. (56)

### Malim Soeltani SIPIROK.

Dengan hormat diberi ta-  
hoekan kepada semoea Toe-  
an-toean saudagar, bahwa  
saja sanggoep mendjalankan  
pekerdjaan sebagai COM-  
MISSIE, boeat segala roepa  
dan matjam kehasilan, keloe-  
aran negeri SIPIROK dan  
daerahnja. Seperti kopi  
tikar rotan  
dan lain-lain.

Boeat commissie tjoeama  
diambil 1% dari harga be-  
lian di Sipirok.

Siapa toean-toean sauda-  
gar yang hendak memesan  
dari barang-barang terseboet,  
selakanlah pesan pada kami  
dengan adres terseboet dia-  
tas. Tapi kami minta dikirim  
WANG LEBIH DOELOE.

Dan djoeaga selamanja ber-  
dagang roepa-roepa wang  
mas; serta mendjadi toekang  
mas yang ternama di Sipirok

Kepala-kepala Kampoeng men-  
dapat soesah sekali dari pihak S.  
I. didalam kampoeng; segala per-  
kara ketjil-ketjil, yang terdjadi an-  
tara lid-lid S. I. dengan orang  
loearan, didjadikan perkara besar.  
Dikampoeng-kampoeng yang ada  
S. I. rajat tidak maoe menoeroet  
perintah, besar kepala. Meski-  
poean Madjelis melarang orang  
membawa sendjata, tapi lid-lid  
S. I. tidak mengendahkan larang-  
an ini Radja tidak berdaja lagi  
melarang orang-orang S. I. yang  
melanggar atoeran. Makin keras  
pemerintahan, makin besar kepa-  
la lid-lid S. I. Hal ini achirnja  
bisa menimboelkan peroesohan,  
karena nasehat yang dilakoekan  
dengan sabar atau lembek, soe-  
dah sia-sia belaka.

Rajjat disini amat bodoh seka-  
li—demikianlah kata soerat radja  
pada Controleur—oleh karena i-  
toe moedah sekali menghasoet-  
nja, apalagi kalau penghasoet a-  
da toeroenan bangsawan, yang da-  
ri dahoeloe memang soedah ada  
pengaroeh diatas rajjat. Maka  
yang mendjadi pemimpin S. I. di  
siul ialah Lantjong Coronput, a-  
nak dari radja Kaidipan dahoe-  
loe, dan bekas districthoofd disa-  
na, djadi dimata anak negeri Kai-  
dipan lama, ialah yang sebenar-  
nja radja. Dengan hal yang dem-  
ikian bisa dikira, bahwa S. I. itoe  
moedah sekali menimboelkan pe-  
roesohan.

Selainnja dari soerat radja itoe,  
maka Controleur Bolang Mongon  
dau soedah menerima poela seka-  
lian soerat dan Bestuur S. I., me-  
njatakan, bahwa tanggal 1 Juni  
dimoeaka (djadi pada lebaran), a-  
kan diadakan algemeene vergade-  
ring, diwaktoe mata hendak di-  
kibarkan djoeaga bendera S. I., ber-  
sama-sama dengan bendera Be-  
landa. Pemberi tahoean ini roe-  
panja dimaksoed boeat mendjadi  
oendangan pada ambtenaar B. B.  
ini maka berhadir pada vergade-  
ring yang terseboet.

Oleh karena tidak ada kapal,  
maka Controleur tidak bisa da-  
tang pada hari itoe di Boroko,  
iboe negeri Landschap. Djoeaga  
radja tidak datang hari itoe ia be-  
rangkat ke Menado boeat . . . . .  
menghantarkan anak-anaknja.

Controleur soedah bitjara de-  
ngan radja dikapal, waktoe radja  
hendak ke Menado; maka radja  
bertjeritera, bahwa ia mendengar  
kabar S. I. mengantjam djiwanja;  
oleh karena itoe sanak saudara  
nja soedah meminta dengan san-  
gat soepaja ia meninggalkan tem-  
pat kedoeoekannja dan tinggal  
berkoempoel dengan mereka di-  
Bolang Itang.

Siang hari tanggal 5 Juli, Con-  
troleur soedah datang di Boroko  
dengan 50 orang pradjoerit.

Sekalian orang-orang yang di-  
loear S. I., teroetama kaoem sau-  
dagar, ada begitoe ketakoetan,  
hingga mereka meninggalkan Kai-  
dipan, lari ke Bolang Itang.

15 Februari 1919. Sengadi  
Pontak soedah memerintahkan pa-  
da Gardamoen, soepaja didjaga-  
nja d'agai sampai orang menja-  
kahkan ranting-ranting ramboetan  
yang toemboeh dirimba-rimba.  
Soedah mendjadi kebiasaan bagi  
orang-orang laloe, kalin ia hen-  
dak memoenggoet boeah ramboet-  
an yang tidak berpoenja, yang  
toemboeh dirimba-rimba, maka  
disakakannja dahan, besar. Hal  
ini tentoe meroesakkan tanaman,  
djadi dilarang oleh radja.

Waktoe Gardamoen menjaga  
pada hari itoe, maka kedapatan  
padanja beberapa orang lid S. I.,  
yang sedang melanggar atoeran i-  
ni. Gardamoen merampas parang  
mereka itoe masing-masing, laloe  
dibawanja kepada kepala Kam-  
poeng, boeat tanda boekti. Maka  
dimoeaka kepala Kampoeng itoe,  
Manadoe Mokodompis, Commis-  
saris S. I., mereboet parang-pa-  
rang yang terseboet diatas dari ta-  
ngan Gardamoen, laloe menjerah-  
kan ia kembali kepada orang-o-  
rang yang poenja.

(Akan disamboeng.)



**Ford**  
THE UNIVERSAL CAR

**Diberitahoeakan**

**Ford**



kepada sekalian toean-toean jang Auto

**Ford**

**SOEDAH TOEROEN HARGA**

jaitoe

**Sekarang harganja f 2750.--**

Pakai zelfstarter tambah f 250.--

**Memoedjikan dengan hormat**

61)

**Ford Centrale.**



SOESOE ENTJER



SOESOE MANIS

Soesoe jang pakai merk seperti diatas ini soedah masjhoer diseantero dzenia. Rasanja enak dan kesehatannja terpoedji, Dokter-dokter soedah sampai tjoeboek boeat akoe dan poedji.

HANDEL MAATSCHAPPIJ V/H  
KERKHOFF & Co.  
SIBOLGA.

(11)

**Badoetorang gelar Marah Saleh**

Mandhiling B 111 Sibolga. Agent Commissionair.  
Telegramadres; Badoetorang.

**ADA DJOEAL ROEPA<sup>2</sup> TIMBACO DAN NIPAH PALEMBANG.**

**LAGI MATJAM<sup>2</sup> BARANG MAKANAN DAN LAN<sup>2</sup> BARANG JANG TIDAK BISA DISEBOETKAN DISINI NAMANJA.**

Lain dari pada itoe ada djoega djoel roepa-roepa barang bikinan Boemipoetera Tapanoeli, seperti tikar rotan, haloes dan kasar. Harganja pantas. Soeka terima pesanan dari mana-mana. Apa-apa t. t. saudagar jang soeka dari barang, kehasilan tani dan ketoekangan di Tapanoeli, baiklah pesan pada kami; sebab kami selamanja sanggoep bikin dengan baik kepada jang minta.

Keterangan lebih djaoeh, boleh toelis soerat lebih doeloe kepada adres diatas. (30)

**Jap Mo Seng**

Toekang sepatoe Sibolga.

Dengan hormat diatoerkan beritahoe :

Kami poenja bikinan dari segala matjam sepatoe ada ditangoeng koeat dan baik. Tersedia dari roepa-roepa warna koelit dan djoega dari kain, sanggoep terima oepahan menoeroet matjam apa sadja soekanja Toean<sup>2</sup> dan Njonja<sup>2</sup> jang soeroeh bikin.

Djoega selaloe ada sedia boeat djoel roepa-roepa sepatoe dan slof (kasoet) oentoek toean-toean, njonja-njonja dan anak-anak laki-laki perempuan.

Toean-toean, Njonja-njonja, Sianseng-sianseng dan Engkoe-engkoe boleh datang sendiri persaksikan dimana kami poenja tempat di Kampoeng Tjina. Dan atau boleh djoega bikin pesanan.

Kami selamanja sanggoep boeat kirim dengan POST REMBOURS.

Menoenggoe dengan hormat.

(50)





**Sumatra Kome.**

Ini kofie paling wangi dan enak, koffienja terpilih dari kofie jang nomor satoe, harga paling moerah tjoea f 1.25, [1] pond.

Adres boewat pesan TAMIN en IBRAHIM pasar lama.

SILOENGGANG.

N.B. ini harga lain ongkos kirim. 32)

TAPANOELIE - ZEEP. jaitoe sematjam saboen soetji atau mandi.

TJAP KRETA API — LOCOMOTIEF BRAND.

Kebagoesannja tidak oesa dipoedji, boleh persaksikan sendiri.

Keterangan dan tjonto boleh dikirim, kalau diterima 25 Cent. Jang mengasi keloea; A. D J A SARIDIN, BATANGTOROE.

Ditjari jang soeka djoel dimana mana tempat. (29.)

Baroe kami terima

**Saroeng Samarinda soetera**

dengan segala matjam warna.

FIRMA A. M. S. D. KONGSI „M. DJALI“

Kedai No. 22 Pasar Ikan Medan.

TELEGRAM ADRES „DJALI“.

(43)

**„PARINGGONAN“**

Batikhandel en agent Commissie di-SOERABAIA

Soedah tiga tahoen lamanja teroes berlangganan dengan soedagar-soedagar dari Sumatra Timoer dan Padang, Poelau Pinang, Singapoera, Kelang, Pahang, Kadjang, Telok Insán, Makassar, Ambon, Menado, dan Timoer

Koepang.

Saja poenja perkerdjaan teroetama berdagang segala batik keloea Tanah Djawa a batik jang diperboeat dari kain poetih b batik jang diperboeat dari Soetera tjap dan toelisan.

Saja boleh kirim dengan post rembours asal sadja pesanan paling sedikit f 150. Kalo kirim oewang lebih doeloe saja poengoe Commissie tjoea 1 1/2 %.

Barang berkajoe keloea dari Eropa dan Japan bisa djoega saja kirim asal sadja dengan atoeran Commissie (kirim oewang lebih doeloe) dengan memoengoe commissie 1 1/2 % djoega.

ADRES : Menoenggoe dengan hormat Paringgonan 28 Sasak Soerabaia PARINGGONAN.

14

**Perniagaan di Batavia**

Commission agent boeat segala roepa barang.

Adres kawat Casim Batavia.

Adres soerat Mohamad Casim Mandailing Batavia.

Kiriman commissie percent menoe-roet biasa.

Pesanan rembours direken paling moerah.

Saja menoenggoe toean poenja pesanan walapoen rembours. 28

Berdagang batik BATAVIA dan TASIK MELAJA dari jang paling kasar sampe jang paling haloes harga ditangoeng amat moerah pesanan dikirim dengan post pakket Rembours.

Abd. Djabbar, Mandailing - Batavia.

terima commissie boeat djoel dan belikan segala roepa barang<sup>2</sup> perniagaan alamat Kawat Djabar Batavia.

38)

Firma D. Karisoetan Achir, Radjab & Co.

(D. A. R.)

Batik-Handel & Agent Commissie Soerabaja.

Padang en Makasser, Agentschap Soerabaja.

Afdeeling barang batiks.

Berdagang besar dari segala roepa barang batik keloea antero tanah Java (Djawa) haloes kasar, seperti saroeng, kain pandjang, ikat (destar), tjelana, tjioet, selendang kompong, dan kain bakal badjoe dan lain-lain, dan roepa-roepa saroeng Palekat Madras: dari raginja selamanja kita sediakan kembang baroe, jang biasa lakoe antero negeri:

Silakan toean-toean atoer pesanan, peratoeran: mintak DIKIRIM OEWANG LEBIH DOELOE: atau dengan POST REMBOURS.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

TELEGRAM ADRES: Achir,

SOERABAYA.

[44

**Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!**

Tjintailah bangsamoe dan Hargakanlah tanah airmoe.

Mohamad Jasin Tapanoeli  
Batikhandel en Commissieon Agent Batavia.

Oentoek keperioean bangsa, dan goena kemadjoean Hindia, perloelah dimadjoekan perdagangan. Boeat melakoekan hal itoe telah sengadja kita bekerdja dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroesnja berlangganan dengan soedagar<sup>2</sup> batik di Hindia Belanda, moedah-moedahan dengan kerena Allah tiada koerang soeatoe apa-apa dan soedah masjhoer dimana mana tempat. Pesanlah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tahoen 1921, seperti:

Saroeng balas bangsenen haloes dan sedang, perangkoemoen haloes dan sedang, saroeng bang merah dan biroe haloes, penganten en patent haloes, tiolop pekalongan dan tiolop lasam en hitam, kain pandjang tjaoel balas, dan perangkoemoen, kain pandjang tjap motor, kompong<sup>2</sup> pela perangkoemoen dan s.g., kom, ong<sup>2</sup> tjaoelnja, dan salendang<sup>2</sup>, tjelana haloes dan kasar, saroeng tan h abang besar dari 40 dan 42 dem, tanggoengnja dari 32, 36 dan 38 dem, tjelana tjioetop tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang<sup>2</sup> jang diseboet diatas ini pesanlah dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oewang lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Rembours. Tetapi kalau tarico<sup>2</sup> dan tjita<sup>2</sup> en koemango<sup>2</sup>, mesti lebih dehoeloe oeanja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

39)

TELEGRAM ADRES:

Jasin Batavia.

**M. JOESOEF & MOHAMMAD SILOENGGANG (S.W.K.)**

(55)

Menjediakan roepa<sup>2</sup> barang kain tenoenan SILOENGGANG, biki-nannja tanggoeng menjenangkan hati sipemesan, harga berlawan.

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| Kain pintoe dari katoen pake kembang bermantjam <sup>2</sup> harga f 5- f 10, f 15.— | Bakal badjoe djas dari soetra lenen harga f 6.50, f 10, f 15. per djas | Saroeng bintik benang kleur roepa, harga f 3.— f 4.— f 5.—                         | Saroeng tjorak Palembang dari soetra lenen harga 6.— f 8.50, f 15. p. p.           |
| Bakal badjoe perampoean dari soetra lenen per el. harga f 5, f 6.50, f 10.           | Saroeng bantal tidoer pake kembang harga f 0.90 f 0.40                 | Andoek kekoedoeng dari benang gadjah pake kembang harga f 1.75, f 2.50, f 3.75     | Toetoeop baki dari soetra lenen harga f 2.— f 3.50                                 |
| Tapiak medja makan dari benang katoen harga a f 4.25 f 6.50, f 9.50                  | Saroeng bantal fidoer pake kembang harga f 2.50.                       | Selendang gendong anak pake kepala harga f 1.75, f 3.50.                           | Selendang gendong anak pake kepala harga f 1.75, f 3.50.                           |
| <b>MADJOEKANLAH</b>  | <b>HINDIA KITA</b>   | <b>INI!!!</b>  | <b>INI!!!</b>  |
| Saroeng tjorak Samarinda dari soetra lenen harga f 8.50, f 10, f 15.—                | Selendang motor dari soetra lenen harga f 4.— f 5.— f 9.50.            | Saroeng perampoean dari soetra lenen pake kembang lenen harga f 8.— f 11.— f 12.50 | Saroeng perampoean dari soetra lenen pake kembang lenen harga f 8.— f 11.— f 12.50 |
| <b>TJINTAILAH PER-</b>   | boeatan Anak Hindia  | dia kita ini!!!  | dia kita ini!!!  |
| Saroeng perampoean pake kembang benang mas harga f 9.50, f 10.50, f 12.—             | Kepala sprij gambar boeroeng harga f 4.50, f 6.50, f 9.50              | Kain mandi dari benang katoen harga f 0.60 f 0.75                                  | Kain mandi dari benang katoen harga f 0.60 f 0.75                                  |

Bakal badjoe boeat Njonja<sup>2</sup> dibikin dari soetra lenen tidak pake kembang kleurnja roepa<sup>2</sup> harga f 1 — f 1.50 per el

Dompet wang jang terbikin dari koeit kambing sedjai harga f 1.25 f 1.50. Petji Padang terbikin dari soetra ada djoega disediakan.

Barang siapa pesan barang<sup>2</sup> sebagai terseboet diatas dapat persen satoe boekoe prijscourant pake gambar, dsitoe toean<sup>2</sup> dapat lihat dari segala matjam perdagangan saja.



## HODIE MIHI, CRAS TIBI.

(pada saja ini hari, esok toean).

Menjempertikan jang terseboet diatas ini, begitoelah perasaan kami disewaktoe berada didalam penonton bioscoopnja toean Lie Tek Hong dikota ini, pada tanggal 16 dezer. Dengan sebab mana itoelelah tidak lain, dengan hanya sebab kebetoelannya kami ada toeroet menontun; dan jang lantas kebetoelan poela terdidi satoe hal jang koerang... (sopan) dengan sebab perboeatannya toean bangsa Eropa ditempat oemoem itoe.

Kalau moeloet tidak terpelihara dan kelakoean tidak berterbil, soedah tentoe kita berani bilang koerang adat atau koerang... (sopan); dan atau sedikitnja tidak menghargakan kemanoesiaannya. Demikianlah oleh diantara toean-toean Eropa, jang banjaknja empat orang, jang uamanja kami tidak tahoe, tetapi didoega ada asistenten onderneming, tiba-tiba soedah datang belakangan boeat toeroet menontun. Kedatangan toean-toean ini soedah lantas mendjadi koerang senangnja perasaan penontun, jang mana djoega berkebetoean dimasa itoe berhadir njonja-njonja dan toean-toean jang ternama dikota ini, jang dengan kita tidak seboet namanja.

Begitoelah penontun jang sedang dengan gembirannya melihat gambar, soedah pada terkedjoet, sebab dengan tiba-tiba kedengaran soeora hiroek pikoek dari belakng. Itoe toean-toean asistenten terseboet soedah lantas kasi oendjoek tingkahnja dimana itoe medjelis, dengan selainnja bikin hiroek dan hamboerkan roepa-roepa perkataan jang membisingkan telinga penontun, tetapi djoega soedah berjaja sebagai moenjet jang doedoek diatas koersi, dengan loendjoerkan kakinja diatas sandaran koersi jang dimoekanja; hampir-hampir mengena belakng orang jang doedoek dihadapannya.

Dengan keadaan jang begitoe tidak sopan dan tidak berterbil, toch politie tidak satoe apa ada kedengaran soeoranja. Kenapa dan? Apa sebab orang Eropa?

Apakah artinja itoe pelakat jang begitoe banjak soedah ditempel disekeliling dinding panggoeng bioscoop? Dan apa sebab tidak dihargakan oleh anggota politie jang kenetoean ada disitoe, dari kemoelisan dan kekerasannya tjap singa (sendjata keradjaan) jang ada ditjapkan diatas itoe semoea pelakat?

Apa moesti begitoe sikapnja anggota-anggota politie dikota ini, kalau kebetoelan orang Eropa jang djalankan kekoerang patoetan ditempat oemoem, moesti dengan menjempal moeloetnja saja?

Kalau tidak berani oesir, sebab tidak poenja hak, toch perloe moesti angkat bitjara? Sekoerang-koerangnja sebagai jang terseboet ini?

Tabik Toean: Diminta dengan hormat soepaja Toean tidak bikin kario-kario (hiroek-pikoek) ditempat ini.

Apa anggota politie jang tidak berani lahirkan bitjara seperti diatas ini saja, soedah seharoesnja djoega dihargakan ketjapannya? Dan adakah dengan sebenarnya ia meneroet apa maode dan kehendaknja boenji itoe pelakat?

Apa adakah djahatnja, kalau kita bilang, Sibolga poenja matjam, begitoelah poenja keadaan?

Boenjinja itoe pelakat, tidak oesah kami salin toeroes lagi disini, tetapi tentoeelah memadai ke pada pembatja tentang kepenti-

ngannya kalau kami seboet seajat doea dari... dan apalagi sebab itoe... terseboet dengan namanja... Hoofd van Plaatselijk Bestuur.

Dengan hal jang begitoe roepa soedah kedjadian sebagai tam pakorja bersengadja soedah dilang kahi oleh itoe toean-toean asistenten (Eropa) boenjinja pelakat, jang samaannya boleh dibilang peratoeran dan peritah oemoem dalam negeri, siapatah pen doedoek jang tidak berasa boeat mendapat pemandangan pin-tjang?

Benar orang tahoe jang itoe asistenten onderneming ada digila oleh air kata-kata (maboek?), tetapi toch terang boekan semoeanja? Lagi poela adakah diharoeskan orang maboek moesti toeroet menontun? Dan atau sedikitnja dia poenja teman jang tidak maboek itoe, soedah tak poenja pikiran jang waras lagi, hingga perboeatan mereka tidak nanti akan mengganggoe kesenangan penontun?

Diloge? Ditempat itoe ada njonja dan mener sesamanja jang patoet-patoet? Apa ia tidak patoet oendjoek kesopanan? Apa tidak patoet itoe asistenten moesti poenja maloe, boeat kasi oen djoek tingkah dan lakoe, serta omongan jang membisingkan telinga penontun dihadapan Boemi-poetera?

Ja, boleh djadi sebab terbitnja perasaan HODIE MIHI, CRAS TIBI (ini hari pada saja, esok toean).

Siapakah jang berhak boeat tjegah perboeatan sematjam itoe lain kali kalau ada kedjadian didalam tempat oemoem atau ditempat bioscoop terseboet dikotaini?

Moesti dengan pelakutnja Residentie—gerechtkah? Atau moesti dengan politie Eropa?

Ja, ini pertanjaan semoea, kami tidak bisa djawab. Dan itoe ma kita mengharap, biar jang berkoeasa dalam ini itoe kota residenten dapat atoe pendjagaan dan pentjegahannya jang lebih rapi nanti. Lebih-lebih sebab maloe awak kalau selatoe terpan-tjar tjahaja kekoerang terbitan dan kekoerang patoetan dari soe-dara-soe-dara orang Barat dinegeri ini.

Perhatikanlah boenjinja itoe semoea pelakut jang terlekap didinding roemah bioscoop, dengan atoertkan perkataan membilang:

### DIKASI INGAT

sama orang-orang jang menontun dalam bioscoop tidak boleh hiroek, riboet dan mengeloerkan soeora jang kotor. Sedang kalau ada jang melanggar ini peringat adalah atas namanja Het Hoofd van Plaatselijk Bestuur soedah diberi ketentoean:

- akan dikeloerkan oleh politie;
- bioscoop diperhentikan main, dan wang tidak dikembalikan.

Boeat penoetoe ini toelisan jang sedikit, memang saja tidak heran jang pendoedoek disini, tetapi berharap soepaja dengan toeroes meneroesnja segala jang berkewadjiban, menghargakan boenji dan maksoednja perintah, penberit-tahoean atau peratoeran, jang telah dikemoekakan ketengah-tengah raajat. Dan hendaknja djanganlah tjoe ma terpakoe diatas kertas jang menggambarkan perasaan dihati pendoedoek sebagai PATOENG JANG GAGAH BERANI, tetapi tidak poenja njawa.

## Kabar Tapanoeli

MUTATIEN:

Dihitoeng moelai 19 Januari

1921 bergadji f 2.50 satoe hari Eden asst. b/h P. en Telegraaf-kantoor di Padang Sidempoean.

Dihitoeng moelai 1/1 '20 f 40.— Idem 1/11 '20 f 45.— Amandus hulponderw b/d Openb. lnl. school der 2e kl. di Batoe Nadoea (Padang Sidempoean).

Idem 1/1 '20 f 40.— Amas Moeda glr Baginda Oloan idem di Pargaroetan (Padang Sidempoean).

Idem 1/1 '20 f 40.— Alip idem di Moeara Sipongi (Padang Sidempoean).

Di schorsing karena mengelapkan wang rod Diadoe kepala negeri Loemban Soehi-soehi on derafd. Somosir.

Dihitoeng moelai 1/1 '20 bergadji f 30.— Sittigor hulponderw Baroes.

Idem 1/2 '20 bergadji f 35.— Achmad Marzoeki hulponderw Natal.

Idem 1/10 '20 f 30.— Lagoet hulponderw Batang Toroe.

Idem moelai 1/6 '20 f 45.— Mohd. Jatim hulponderw Sibolga.

Idem 1/8 '20 f 35.— Koempoel hulponderw Hoeta Godang.

Idem 1/1 '20 f 45.— Mohd. Djasin hulponderw Moeara Sipongi.

Idem 1/1 '21 f 35.— Petrus hulponderw Siborong.

Idem 1/1 '20 f 40.— Mohd. Noer glr. Radja Taromoen hulponderw Siaboe.

Idem 1/1 '20 f 57.50 Kalijana Sitoemorong hulponderw Tarotoeng Dipindahkan dari Padang Sidempoean ke Teloe Bctoeng toean Abdoel Aziz griffier rapat di Padang Sidempoean.

Benoemd djadi Adspirant controleur B. B. dan ditempatkan di Tapanoeli C. Th. Weined Administratie Ambtenaar.

—o— dari daerah Batang Toroe.

Oleh Tjabe Rawat

Njai BANJAK KELANTAR.

Atas djatoehnja harga hawe, banjak benar t. t. keboen poelang ke Eropa, ada jang dikoerangi dari pendapatannya; begitoe djoega halnja njai-njai banjak jang diseroeh pergi sadja oleh toean njai. Kini apa diharap, kantong soedah kosong. Toean poelang ke Eropa, njai moeda soedah tinggal sebagai terkapar sadja.

PEKAN B. TOROE MENDJADI RAMAL.

Selama ini pekan disana soedah dimoelai sipendjoel beli dari poekoel 3 malam, sebab itoe poekoel 8 of 9 soedah habis. Tetapi sedjaknja pelakat toean koerang kepala koerang B. Toroe, terlekat dimana moekanja pasar itoe, orang moelai berdjoel beli poekoel 7 pagi, habisnja hingga poekoel 12 of 1 siang.

Sekalian saudagar, jisana minta sjoekoer atas djasanja beliau itoe adanja.

MANA JANG BAIK (ZIE H. I. NO 29). Djawaban kita, tentang pertanjaan boedjanga Andarohot dan Madonna, hal mana membedakan antara kalimat.

a Mengharap soepaja Regeering adakan Mulo di Sibolga.

b Memohon soepaja Regeering adakan Mulo di Sibolga.

Antara kalimat kedoea itoe, adalah kita lebih memberatkan atau mengeraskan kaboelinja kalimat pertama. Sedang kalimat kedoea hanjalah menoenggoe balasanja, artinya mengadoe oentoeng sadja; kaboel tidaknja ma'loem sadja, tetapi jang pertama itoe ta' poetoesnja berharap djoega. Walaupoen demikian, actie kedoea beliau itoe, adalah bersama (sebagai pinang dibelah doea)

—o— BALIGE POENJA CHABAR.

Penoelis Linker Voorwaarts kirim dari sana boeat kita.

## VOETBAL.

Oleh karena meneroet permin-taan dari Bestuur "Rojale club Samosir" pada Bestuur "V. N. P. Balige"; pada hari Minggu tanggal 6 Mei boelan, telah soedah di langsoengkan pertandingan voetbal antara clubs jang termeteri diatas ditanah lapangan Pangeahan Balige dengan diadiri penontun lebih koerang 2500 orang.

Moela pada djam poekoel 2 parakstang, tampaklah ditanah lapangan itoe spellers dari V. N. P. Balige dengan memakai satoe roepa badjoel belang, rood en wit met een korte broek masing, sehabisnja itoe tampil poelatah "R. C. S." poenja partij memakai badjoel belang, wit en blauw dan tjelana pendek, jang mana besarnja tidak salah dikatakan sebagai orang Rus poenja balatentera jang mempertahankan Kota Moskau dari serangan Djerman.

Melihat dan memperhatikan V. N. P. B. poenja orang jang begitoe ketjil, dan hal clubnja jang beloem tjokoep setahoen djoega setelah mendjelma dari kandoengan kemoeka boemi, diantara penontun soedah banjak merasa bimbang.

Tetapi sesoedahnja main baha-roe 1/2 djam dilangsoengkan, kelihatannya pada semoea penontun sikap dan gagahnja V. N. P. B. poenja spellers jang seperti soldadoe Prusen jang dipimpin Jenderal Hindenburg merampas Belgadant dari tangan Rusian. Maka diantara penontun teristimewa pehak V. N. P. B. soedah moelai merasa akan menang.

Lagi antara 1/4 djam dari pada itoe, teroeslah masoek sekali ke R. C. S. poenja goal, penontun poen toeroes bersorak sampai ri-oeh dengan tepoek tangan.

Tetapi pehak R. C. S. tiada mengakoe sjah, meskipun sebenarnya soedah. Oleh sebab soedah bertengkar mainpoen tidak lagi diandjoerkan.

Pihak V. N. P. B. poen laloe sama poelang bersoekarija keli-lingi kota diiringi toekang muziek dan membawa bal kemangan digantoengkan dioedjoeng seboeah gandjaran dihiasi dengan boenga dan bendera rood, wit en blauw jang pakai letter: "V. N. P. B." Sehabisnja begitoe laloe sama masoek ke Geredja goena mengoedjoengi Vergadering H. K. B. atas oendangan dari Toean Voorzitter der Vereeniging terseboet.

PEMANDANGAN DAN PENDENGARAN DALAM VERGADERING.

Geredja tempat vergadering itoe, tiada moeat akan terima segala tetamoe jang datang, djadi sebagai terpaksa bersempit, berdiri diloteng dan banjak betoel jang tinggal menengok dan mendengar dari bawah. Meneroet kira, an saja adalah lebih koerang 2500 orang, sedang anak, gadis moerid, Zendingschool adalah ± 400 orang, dari pehak ini: Hoofden en Ambtenaren banjak djoega dan sebagai wakil Pemerintah Toean D. v. d. Meulen Controleur B. B. Toba, Demang, Assistent Demang dan Adjunci Djaka.

Toean R. Nathanael Siahaan President H. K. B. Aid. Balige tevens Directeur dari N. V. Soera Batak, St. Soemoeroeng Voorzitter der H. K. B. dan M. H. Manullang Verantwoordelijk Redacteur Soera Batak, bergant-ganti membitjarakan satoe punt, jaitoe tentang keadaannya tanah dan bangsa Batak setelah dan sesoedahnja H. K. B. mendjelma kedoea, dan menerangkan bahasa berhoeboeng dengan itoelah maknaja Toean M. H. M. dihoekoem 12 boelan gevangenisstraf.

Serta menerangkan bahasa toean M. H. M. tidak merasa senang atas hoekoeman jang didjatoehkan pada diri beliau, berhoeboeng pada kebebasan Toean Mangoen Atmodjo ex Redactie Weekblad Samarata di Medan, karena maksoed dan kata-dawa hampir se-roepa, tapi saki M. Atmodjo di terima, M. H. M. tidak.

Oleh karena itoe toean St. Soemoeroeng bertanja dan minta, apa setoedjoe memprotest hal itoe pada Zijne Excellentie Gouverneur Generaal dengan djalan gratis dan akan menerangkan segala hal thwainja dari awal sampai ke akhir, seperti "Memorie en Revisie"; pada G. G. diantara jang hadir hampir sama sekali mengatakan dengan perkataan "O-lo!" (Ja of setoedjoe) sampai 3 kali bersamboeng-samboeng dengan tepoek tangan jang amat ri-oeh.

Sesoedah itoe laloe vergadering ditoeetop dengan menjanjit serta do'a slamat tjara agama Na serani, baharoe sama sekali boe-bar kembali.

Tetapi V. N. P. B. poenja orang masih toeroes lagi berarak-arak moendar-mandir didjalan raja dengan memakai alat tahadi sampai beberapa kali baharoe kembali.

Sebagai penoetoe toelisan ini, biarlah saja menoleh sebentar akan meneliskan betapa spellers dari "R. C. S." poenja main.

Betoel tidak habis-habis poedjian saja, karena bisa tahan sampai 1/4 djam poenja lama, sebab pikiran saja setelah lihat main pertama tidak akan tahan paling lama setengah djam. Terlebi-lebih oleh sebab melihat mafnaja haloes tjara gentlement. (1)

(1) Lain kali kita harap toean L. V. boeat kabar biasa sadja, soempama perkara permainan voetbal, hendaklah dengan menenggang lapangan H. Sepakat kita. Artilja diminta dengan beknop (ringkas). HOOFDRED.

## PENANGGOENGAN LEIDERS DAN JOURNALISTEN.

Dari Soera Batak tt. 5 dezer. Bertali dengan oeroesan tanah Pansoerbatoe, maka beberapa leiders dan Journalisten terdakwa dan terhoekoem gevangenisstraf.

Hikajat tarah Pansoerbatoe dan penanggoengan rajat terseboet soedah tersiar dalam beberapa s-kabar Belanda, Melajoe dan Batak.

- 1 S. k. Poestaha (Batak) P. Sidimpoean
- 2 " S. Mardeka (Melajoe)
- 3 " Pew. Deli " Medan, Deli
- 4 " Sama Rata " " "
- 5 " Ben. Mardeka " " "
- 6 " Neratja " Betawi
- 7 " Ind. Stemmen (Belanda)
- 8 " Warna Warta (Melajoe) Semarang
- 9 " Sinar Sumatra " Padang
- 10 " Singapore Free Press (Enggris) Singapore.

Jang kena terdakwa dan prosesverbaal.

- 1 Ir. Kiwlet de Jonge Red. Indische Stemmen
  - 2 Parada Harahap red Sinar Mardeka
  - 3 Mgr. Goenoeng " Poestaha
  - 4 St. Parlindoengan " Warta, Deli
  - 5 Tengkoeh Fachroedin red. " " "
  - 6 R.K. Mangoen Atmodjo red. Sa ma Rata
  - 7 M.H. Manullang President H.K.B.
  - 8 Seorang Penoelis di-Warna Warta.
- Jang soedah terhoekoem.



- 1 M.H. Manullang, setaheon oleh Justitie Padang.
- 2 Parada Harahap, tiga boelan oleh Rapat P. Sidimpoean.
- 3 Mangaradja Goenoeng, seboelan id.

Jang terbebas.  
1 Toean R.K. Mangoen Atmodjo oleh Landraad Medan.

Sekarang beloem tentoe jang lain-lain itoe, tetapi kita harap, dapat bebas.

—o—  
**PERBANDINGAN.**

Toelisan hal tanah Pansorbatoe dalam s.s.k. tersebut, hampir seroepa.

Maksoed dan toedjoenja. Kita dakwa poen seroepa djoea.

—o—  
**TETAPI POETOESAN HAKIM BERLAINAN.**

pada pertimbangan dan perasaan kita. Hal ini poen menjadi boeah toetoe orang diseloeleh Tapanoeli dan O.V.S.

1. Toean Parada Harahap dan Mr. Goenoeng Redacteur Sinar Merdeka dan Poestaha, samasama menerima toelisan dari correspondentienja.

Tetapi mereka dapat hoekoeman oleh Rapat Padang Sidimpoean: P. Harahap 3 boelan dan Mr. Goenoeng 1 boelan gevangenisstraf.

2. Toean R.K. Mangoen Atmodjo menerima toelisan poela dari correspondentie jang lebih panjang dan lebih banjak, telah dapat, "bebas" oleh poetoesan Landraad Medan.

3. Toean M.H. Manullang, jang menjadi leader bangsa Batak pembela keperloean oemoem, jg sama maksoed dan toedjoem seperti dalam s.k. Sama Rata, menoelis dalam Pew. Deli, Sinar Merdeka dan Poestaha, telah terhoekoem oleh Rapat Padang Sidimpoean.

"15 boelan gevangenisstraf."  
Kemoedian diperiksa Justitie Padang dan hoekoeman tadi dikoerangi 3 boelan, djadi "12 boelan gevangenisstraf"

Tetapi hati tjoejiga dan mengamat-amati kepoetoesan itoe mendjadi timboel, mana jang benar dan mana jang salah? mana jang lajak dan mana jang ta' haroes?

**Kabar Hindia dan lain-lain.**

**BOEAT TAPANOELI.**  
Chabarnya "CCH" Sj. H. Occin Paroehoeman jang sekarang Landbouweeraar di Bogor dioentoeck kan boeat Tapanoeli ini goena pembantoe Bestuur.

Didoewa lagi sedikit hari akan tiba.  
—o—  
**MENDAPAT ANOEGERAH BINTANG EMAS KETJIL.**

Gouvernement telah menganoegerahkan seboeah bintang emas ketjil kepada engkoe Soetan Aboebakar gelar Soetan Pangeran Demang District Fort de Kock, sebagai pembatas djasanja jang soedah berbakti pada Gouvernement.

—o—  
**JARBEURS DITEROESKAN.**

Dalam H. Sepakat jang soedah laloe, ada diwaritikan bahasa Jarbeurs jang akan berlakoe di kota Bandoeng. Uada akan diteroeskan, sebab tekoerangan Wang, tetapi menoeriet berita jang di-sarkan oleh Aneta dari Bandoeng, maka moerintah soedah moelakat dengan bestuur dari jaarbeurs tersebut, soepaja hoelangja jang f 45000 dalam boelan Juni bisa dibayar lebih lama lagi dari temponja.

Berhoeboeng dengan hal itoe, maka dengan officiel, bestuur jaarbeurs tersebut soedah memeroemoemkan jang bahasa pemboekaan jaarbeurs itoe diteroes-

kanlah pada tanggal 19 September dihadap ini.

—o—  
**SOERAT CHABAR BAROE.**

W. Warta mengabarkan: "beberapa orang Trong Hoa dan Olanda jang terhoeng kaem har tawan di Cheribon, sedang berichtiar membangoenkan soeatoe kantoer pertjitakan, sendiri dengan menerbitkan satoe s.k. Melajoe, jang bakal memakai nama: "Soe ara dagang Tjeribon", dengan di kemoedikan oleh toean J. c. Weij demuller bekas dari Hoofdredacteur W. Warta.

Peroesahaan ini bakal dimoelalai pada 1 April dihadap ini"

—o—  
**KOEDA TENTERA.**

Menoeriet wartanja Neratja, maka dengan kapal Houtman jang tiba di Tandjoeng Periok pada pertengahan boelan Maart ini, ti balah disana ± 114 ekor koeda boeat tentera, jang dibeli dari Australia dimana boeat sementara koeda tersebut ditempatkan di Padalarang.

—o—  
**MENGOENDJOENGI TJANDI BORO-BOEDGER.**

Menoeriet pendengarannja s. k. Preanger Bode, toean professor Krom jang dewasa ini sedang ada di Bandoeng, bakal pergi mengoendjoengi tjandi Borobodger.

—o—  
**ASSISTENT KEOBEN TEMBAK SADJA.**

Benih Mardeka ada mengabarkan, jang bahasa pada 8 dezer, seorang Assistent keboen di onder neming Aloer Djamboe soedah tembak sadja seorang koeli Contract, lantaran ia soedah merasa tiwas bergoelot dengan seorang koeli Contract toekang penakik getah, jang soedah melawan lantaran sitoean keboen soedah me moekoel ia lebih dahoeloe.

—o—  
**ADMINISTRATEUR KEOBEN DITIKAM SADJA.**

Sebagaimana menoeriet warta nja Sumatra Post, lantaran lanj tjangnja tangan toean Administrateur onderneming Bekalla kepada koeli Contract disana, ia soedah ditikam sadja oleh seorang koeli Contract dengan pisau belati dari belakangnja.

—o—  
**RESIDENTI BAROE.**

Dibenoemd djadi Resident di Wester afdeeling van Borneo, toean A. H. O. Prins Assistent Resident t/b dari Resident Timoer.

**Pemberian Tahoe.**

Bagaimana sedapnja kalau kita mempertangoengkan kepada assurance barang-barang perniagaan kita jaitoe pada UNION ASSURANCE COCITY LIMITED London E. C. agentnja H. M. J. Deli Atjeh di-Sibolga, batjalah teroes ini advertentie.

Dengan memegang Polis tanggal 22 Maart 1920, No. 1835169 AMIN HOETA GALOENG ada mempertangoengkan barang-barang perniagaannya apabila dapat ketjelakaan kebakaran, Union Assurance Limited London E. C. berdjandji membajar kepada Amin Hoeta Galoeng f 5000; tiba-tiba pada tanggal 17 Augustus 1920 malang bagi Amin Hoeta Galoeng roemah dan barang-barang perniagaannya habis terbakar. Menilik jang sepatoenja serta mengingat kebinaan maatschappij Belanda jang terdiri di-Hindia Nederland ini, Union Assurance Cocitij-Limited London E.C. mesti membajar kepada Amin Hoeta Galoeng setjoekepnja f 5000, dan hal pembajarannja selambat-lambatnja satoe boelan poen selesai lah, tetapi boeat atoerannja assurance tersebut diatas ada beda nja sedikit. Amin Hoeta Galoeng poenja roemah dan barang-barang perniagaan ditimpa kebakaran ti. 17 Augustus 1920, tetapi dapat pembajaran dengan pertangoengan assurance tersebut bersoesah-soesah memintaknja, pada tanggal 11 Januari 1921 baroe dapat menerimannja; itoe poen boekan f 5000, hanya f 4000; dan jang f 4000 itoe dipotong poela boeat sedekah (?) f 400.—Djadi pembajaran itoe jang bersih tjoe ma f 3960, sadja. Wang inilah jang dibayar Agent Assurance tersebut (H. M. Deli-Atjeh) di-Sibolga. Sebab kata toean H. M. Deli-Atjeh f 3960 itoe lah sadja jang U. A. F. L. tersebut diatas maebajar. Djadi dipotong hidoep-hidoep lebih 20%.

Kita bikin ini advertentie boeat tahoenja soedara-soedara jang masoek assurance pada maatschappij diloeak ini keradjaan, sebe nja ada satoe kesoesahan jang tidak gampang dioeroes, kalan kebetoelan ada perloenja boeat tujih pembajaran dibelakang hari, keterangan lebih djoel baikhlah soedara-soedara datangkan per-tanjaan sendiri sama AMIN HOETA GALOENG.

**VERLOF.**

Toean van den Brandhof Resident Amboina dan toean Frolich Resident Rembang, beroleh verlof keloear negeri tanah Hindia.

—o—  
**VOLKSALMANAK BALAI POESTAKA!!!**

Roepanja masih banjak djoega orang jang beloem berkenalan dengan Volksalmanak 1921 jang di terbitkan oleh Balai Poestaka (Commissie voor de Volkslectuur), apa lagi orang-orang jang tinggal diloeak poela Djawa. Se babnja kami katakan demiki an, karena kami dengar kabar, Volksalmanak 1921 itoe jaitoe almanak Melajoe, Djawa dan Ma doera masih boleh dibeli lagi di kantoer Balai Poestaka; pada hal pada tahoen jang laloe, sebeloem tahoen 1920 timboel, Volksalmanaknja jang dikeloearkan oleh Balai Poestaha, soedah habis terdjoel.

Betoel tahoen ini, kami dengar, Volksalmanak itoe ditjetak djoe oeh lebih banjak dari tahoen jang laloe, tetapi kami pertjaja, kalau semoemnja orang mengenal Volks almanak Balai Poestaka itoe, ten toe beberapa kali sebanjak jang ditjetak sekarang itoe, masih pa toel habis lagi.

Sebab, seperti dahoeloe soedah diterangkan oleh prospectus Balai Poestaka, sepanjang tim bangan kami djoega, Volksalmanak Balai Poestaka itoe soenggoeh, perloe bagi tiap roemah tangga anak Boemipoetera. Volks almanak itoe boleh dikatakan dengan pendek: goedang 'lmoe jang sangat perloe bagi kehidoean segala anak Boemipoetera sehari hari. Apa sadja, jang tersangat perloe bagi kehidoean sehari, hampir selamanja ada dalam Volks almanak itoe.

Seperti diatas kami katakan, kami rasa, masih banjak orang be loem kenal lagi akan Volksalmanak ini, sebab itoe beloem dirainja poela lazat tjita rasanja.

"Onbekend maakt onbemind" kata orang Belanda artinja: "Kalaü tidak kenal, tentoe tidak tjinta".

Sebab itoe kami seroekkan kepada toean, dan engkoe, dan entjij<sup>2</sup> jang beloem membeli Volks almanak Balai Poestaka itoe, tjibalah berkenalan dengan Volks almanak itoe, ta' kan tidak nanti toean akan tjinta kepadanja.

Djadi pesanlah lekas, soepaja toean boleh mengenalnja!!! Har ganja, hanja:

Volksalmanak Melajoe f 0.75 seboeah  
Djawa f 0.75 seboeah.  
Soera f 0.60 seboeah

**Dari Redae**

Volksalmanak jang diterangkan Si. Penerbit diatas ini, sesoenggoehnja adalah besar paedahnja kepada pehak Boemipoetera, sebab keadaannja adalah mendjadi seboeah boekoel jang dengan sesenang-senangnja dibawa dan dipertontonkan kesana kemari di tengah-tengah sesama saudara Boemipoetera.

Tentang isinja tjoekep peiba gai barang sadjan, goena penadjaan pikiran dan pehaloeskan perasaan, istimewa sekali goena pengetahuan jang dapat dipakai dan dihargakan diselaloe hari.

Kami sendiri dapatlah memisaikan boekoel volksalmanak itoe seoempama seboeah taman goena penglipoe lara, oleh sebab pe noeh berisi boenga-boengaan dan serba-serbi tanam-tanaman jang menghasilkan boeah jang lazat tjita rasanja.

—o—  
**PEMBAJARAN WANG LANGGANAN.**

Leesgezelschap E. Klerken, Paha toe, sampai 31 Mei 1921;  
Raoedin, Bireuen, idem 31 Maart 1921;

K. Perangin-angin, P. Berajan, idem 31 Maart 1921;  
M. B. Sintong, Boeloel Telong, idem idem;  
B. Mangkoeto, Penjaboengan, idem idem;

Soetan Ibrahim, Marpinggan, idem 28 April 1921;  
Bloemhardt, Sibolga, idem 31 Maart 1921;  
Alexander H. Pea, idem, idem, idem;

Toko Haloedin, idem, idem, idem;  
Soetan Maroehoem, idem, idem, idem;  
Zainceddi, Belawan Deli, idem, idem;

Soetan Goeroe, Medan, idem 15-Januari 1921;  
Njomba, Belawan, idem 31 Maart 1921;  
Mahmoed, P. I. No. 25 Medan, idem idem;

Abdoel Achir, G. Sitoli, idem 11-Mei 1921;  
Marah Said, Pad. Sidempoean, idem 31 Maart 1921;  
Pallong, Sigli, idem, idem;  
Marah Lias, idem, 31 Januari 1921;  
B. St. Radja Asal, Marantjar, idem 15 Juni 1921;  
Mangatas, Fort de Kock, idem 31

Maart 1921,  
Oesoes, Serbangan, idem, idem;  
Mohd. Joesoef sr. Lho Seun wu, idem 15 Juni 1921;

Baginda Diapari, Batoe Nadoea, idem 31 Maart 1921;  
Bengar, Batang Serangan, idem 27 Mei 1921;  
Abdoelhamid, Pajabakoeng, idem 31 Maart 1921;

Abbas, Titi Papan, Medan, idem 28 Februari 1921;  
Mohd. Aziz, Bireuen, idem 31-Maart 1921;  
Bajanoeddin, Lipat Kadjang, idem idem;

St. Radja Asal, Sinabang, idem, idem;  
St. Kamaloedin, Sorkam, idem, idem;  
St. Muga, Begerpang Est. idem 31 December 1920;

Mr. Baroemoen Moeda, Sidika lang, idem, idem;  
Mohd. Joesoef, Lho Seun wu, idem 31 Maart 1921;  
Lo Tjeng Go n. B. l. g. e. i Juni 1921;

—o—  
**TIDAK PERLOE**

Karena perkataan ini, kita soedah noktahkan di-Hindia Sepakat 10 dezer dengan berala san kepada oetjapanoja Sinar Merdeka, oleh penoelis Neuraal di-S. Merdeka 17 dezer soedah HERAN BETOEL!

Orang heran betoel: inilah boe kan perkara kita; tetapi kita be-rasa pafael boeat menerangkan bahasa oetjapan sematjam itoe TIDAK LAJAKNJA. Dan atau se dikitnja tidak perloe.

Habis pekkara.  
Orang jang waras oetaknja, ki ta rasa tjoekeop mengerti apa pa edahnja maka kita noktahkan de mikian. Sedang orang jang tak waras oetaknja, meski menerima perasaan atau pendapaan lain roepa; itoe lah hanja dengan per kara kemanoesiaannja sendiri.

Seorang boemipoetera men-tjari soeatoe pekerdjaan di Tapanoeli, jaitoe kerdja crani atau seroepa dengan itoe. Dia mengerti boeat kerdja-kan koelie-administratie, toelis dengan schrijfnachine dan boekhouding.

Soerat-soerat dialamatkan pada administratie Hindia Sepakat.  
Soerat certificaat boleh di kirim kalau diminta.

**Kareta angin bikinan Djerman**

MERK: HABSBERG  
baroe kita terima

Ini kareta ada koet dan kwaliteitnja bagoes, pa-kai torpedo vrijwiel.

Harga per stuk: f. 165.--  
66 W. Becker, Sibolga.

**Hadji Mochtar Mandailing**

Agent Commissie & Batik Handel  
DJOKJAKARTA.

Mempoenjai banjak langganan entero Sumatra dan tanah Djawa, kiriman batik di tangoeng bagoes, kalau kirim wang dahoe-loe di poengoet Commissie tjoe mah 1 1/2 %  
Toean-toean soedagar boleh tjobak, tentoe dapat oentoeng.